

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)



Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura

7a. Avenida 12-90, Zona 13
Edificio Infoagro, Interior MAGA
Ciudad de Guatemala, Guatemala

Our Ref: FAO/GUA/003/2020

Oficina de Representación en Guatemala

E-mail: FAO-GT@fao.org
Tel: +502 23030400
www.fao.org/Guatemala

16 de enero de 2020

Excelentísimo Señor Ministro:

Atentamente hago referencia al Acuerdo Gubernativo No. 66, el cual trata sobre la ratificación del Gobierno de Guatemala para la apertura de una Oficina de Representación de FAO en el país. A través de este Acuerdo el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA) fue designado como responsable para la ejecución de las acciones y el cumplimiento de las obligaciones técnicas y financieras emanadas del mismo.

En virtud de lo anterior, me permito solicitar el apoyo de su Ministerio para autorizar el desembolso de la contribución a los gastos operativos para esta Oficina de Representación del año 2020 por la cantidad de GTQ396,000.00.

Aprovecho la oportunidad para detallar la información de la cuenta a la que son depositadas anualmente las contribuciones del Gobierno de Guatemala a esta Organización:

Nombre del Beneficiario:	FAO-NACIONES UNIDAS
NIT del Beneficiario:	3987518-0
Dirección del beneficiario:	7ª Avenida 12-90, Zona 13 Edificio Infoagro, Interior MAGA, Ciudad de Guatemala, Guatemala
Número de la Cuenta:	701720320
Nombre de la Cuenta:	FAO REPRESENTATIVE LOCAL IMPREST ACCOUNT
Nombre del Banco:	BAC Credomatic
Dirección del Banco:	Avenida La Reforma 9-76, Zona 9, Ciudad de Guatemala, Guatemala
Tipo:	Monetaria
Moneda:	Quetzales

Excmo. Señor Ministro
Ing. Oscar Bonilla
MINISTERIO DE AGRICULTURA,
GANADERIA Y ALIMENTACIÓN
Su Despacho



Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura

FAO/GUA/003/2020
16 de enero de 2020
Página 2

Anexo encontrará los siguientes documentos que representan la base legal para la recepción de este aporte que el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, en nombre del Gobierno de Guatemala, entrega anualmente a esta Organización:

- Acuerdo Gubernativo 66
- Decreto Ley 238

Deseo reiterar mi agradecimiento por la expresión de confianza en esta Organización y su equipo, así como la buena voluntad manifestada por el Gobierno de Guatemala en el pago de las contribuciones de años anteriores.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle de mi alta y distinguida consideración.

Muy atentamente,



Ing. Maynor Estrada Rosales
Representante Asistente (Programa) y Oficial a Cargo



ARTÍCULO 2.- Se faculta al Procurador General de la Nación para que, en representación del Estado de Guatemala, comparezca ante la Corte Suprema de Justicia y de Gobierno a otorgar la escritura de transferencia de posesión en pago, conflatando con el representante legal del Instituto Técnico de Capacitación y Productividad -ITECAP-.

ARTÍCULO 3.- La transferencia de posesión del inmueble a que se refiere el artículo 1.º de este Acuerdo, se constituye bajo las condiciones resolutorias siguientes: a) Decretario encaminado para la construcción del Complejo Educativo del Centro de Capacitación de dicho Instituto y b) Con el cambio de destino para el cual se transfirió el inmueble, se dará por revocada la misma, volviendo el inmueble a favor del Estado sin necesidad de acción judicial.

ARTÍCULO 4.- La Dirección de Bienes del Estado del Ministerio de Finanzas Públicas, deberá hacer la anotación correspondiente en su registro y formalizar la entrega del inmueble descrito mediante el acta respectiva.

ARTÍCULO 5.- El presente Acuerdo cumplirá a regir el día siguiente de su publicación en el Diario de Centro América.

COMUNIQUESE,



[Signature]
OSCAR BERGER PERDOMO

[Signature]
Marta Rotundo de Sandoz
Ministerio de Finanzas Públicas

[Signature]
Ing. Jorge Gallardo Flores
Presidente del Consejo de Ministros

(S-2005-2002)-14-Resolución

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Acuerdo por Cierre de Notas de fechas 5 de abril y 29 de noviembre de 2005 entre el Gobierno de la República de Guatemala y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y la Administración para el Mejoramiento de una Representación de la FAO en Guatemala.

YO, OSCAR BERGER PERDOMO
Presidente Constitucional de la República de Guatemala

DECLARO:

Que el Gobierno de la República de Guatemala habiendo firmado con fechas 2 de abril y 29 de noviembre de 2005 el CAJUE DE NOTAS ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA Y LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN PARA EL ESTABLECIMIENTO DE UNA REPRESENTACIÓN DE LA FAO EN GUATEMALA, ratifica el presente Cierre de Notas y se compromete a cumplir y aplicar fielmente las disposiciones que en él figuran.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, firmo el presente instrumento.

Hecho en la ciudad de Guatemala, a dos días del mes de noviembre de dos mil cinco.

[Signature]

[Signature]
VICEMINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
ENCARGADO DEL DESPACHO

[Signature]
CARLOS RAMIRO MARTÍNEZ-ALVARADO



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

ACUERDO GUBERNATIVO N.º 66

PALACIO NACIONAL DE LA CULTURA

GUATEMALA, 28 DE ABRIL 2003

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

CONSIDERANDO:

Que Guatemala mantiene sus relaciones con otros Estados de conformidad con los principios regios y principios humanitarios, con el propósito de contribuir al mejoramiento de la paz y la libertad, al respeto y defensa de los derechos humanos, al fortalecimiento de las relaciones diplomáticas e instituciones internacionales que generen el beneficio mutuo y equitativo entre los Estados.

1.º CONSIDERANDO:

Que con fecha 29 de noviembre de 2002 se suscribió en Roma, Italia, un instrumento de notas relativas al Acuerdo para la apertura de una representación de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (en la sucesiva denominada "la FAO") en la República de Guatemala, en virtud del cual se establecieron las funciones de Representante de la FAO en este país un oficial de la Organización designado para el efecto.

CONSIDERANDO:

Que el Gobierno de la República de Guatemala emitió el compromiso de prestar asistencia para el establecimiento y el funcionamiento eficaz de la oficina del Representante de la FAO y de proporcionar las instalaciones apropiadas en el Anexo del edificio calle de NOEL.

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con el artículo 29 del Decreto 114-97 del Congreso de la República, Ley del Organismo Ejecutivo, correspondiendo al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación atender los asuntos concernientes al régimen jurídico que tipo la producción agrícola, pecuaria, Maderera y el manejo sostenible de los recursos naturales renovables, así como el que tiene por objeto mejorar las condiciones alimenticias de la población, la unidad apropiada y el desarrollo productivo nacional.

CONSIDERANDO:

Que en consecuencia designa una entidad responsable para atender lo relativo al cumplimiento de los compromisos financieros y de asistencia adquiridos para el funcionamiento de la representación de la FAO en Guatemala.

POR TANTO:

En atención de los fundamentos que le confiere el Artículo 187, literal c) de la Constitución Política de la República,

ACUERDA:

ARTÍCULO 1.º Designar al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación como entidad responsable para la atención de los asuntos y el cumplimiento de los obligaciones financieras y financieras asumidas del Acuerdo por Instrumento de notas relativas a la apertura de una representación de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación en la República de Guatemala, firmado el 29 de noviembre de 2002 en Roma, Italia.

ARTÍCULO 27. El presente Acuerdo entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.

COMUNIQUESE.



AL SEÑOR SECRETARIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y FORESTACIÓN

Al Vicepresidente de Relaciones Exteriores, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Forestación



RODOLFO ALCALÁ



AL SEÑOR SECRETARIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y FORESTACIÓN

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

El Director General

OCD-DOCU/137

Excmo. Sr. Secretario

Guatemala, 02.12.2007

Trigo el honor de referirme al intercambio de correspondencia relativo a las disposiciones para la apertura de una representación de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (en lo sucesivo denominada "FAO") en la República de Guatemala, en virtud de los cuales se establecieron las funciones de Representante de la FAO en el país.

Al respecto, me permito formular las siguientes propuestas:

1. Dentro de los límites de su presupuesto aprobado, la FAO nombrará un oficial técnico superior en la República de Guatemala, quien además de sus actividades normales como oficial técnico senior como Representante de la FAO en el país. La FAO podrá asignar en Guatemala otros funcionarios que cumplan funciones para prestar asistencia al Representante de la FAO en el desempeño de sus funciones, así como la portaduría del personal asignado en el marco de la presente carta. Asimismo, así como la portaduría del personal asignado en el marco de la presente carta. Asimismo, así como la portaduría del personal asignado en el marco de la presente carta. Asimismo, así como la portaduría del personal asignado en el marco de la presente carta.

2. En su calidad de Representante de la FAO, el oficial técnico superior será designado representante de la Organización en la República de Guatemala y tendrá a su cargo, dentro de los límites de los fondos que le hayan sido delegados, todas las funciones de las actividades de la Organización en el país. En el desempeño efectivo de sus funciones, el Representante de la FAO deberá tener acceso directo a los niveles superiores y de planificación operativos del Gobierno, en la FAO informará al Gobierno de los avances de las personas a cargo del Representante, que residirá en Ciudad de Guatemala. Asimismo, la FAO informará al Gobierno de los avances de cualquier personal asignado, y las personas a su cargo, que tenga permiso para prestar asistencia al Representante de la FAO.

3. Cualquier asignación técnica propuesta por la FAO con cargo a sus propios recursos presupuestarios o a recursos externos será cubierto por acuerdos específicos entre el Gobierno y la Organización.

4. El Gobierno deberá prestar asistencia para el establecimiento y el funcionamiento de la oficina de la Organización en la República de Guatemala, proporcionando las condiciones adecuadas en el Anexo de la presente carta. Con respecto al apoyo administrativo, todo el personal proporcionado por el Gobierno deberá ser nombrado bajo la supervisión técnica y técnica del Representante de la FAO. Este personal se designará a la oficina previa consulta con el Representante, quien en último término podrá asignar su asistencia por el Gobierno en caso de emergencia o cuando no satisficiera. El auxiliar administrativo se designará a la oficina previa aprobación del Representante.

5. El Gobierno acordará aplicar a la Organización y a su personal, fondos, propiedades, bienes y las disposiciones de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de la Organización Especializadas. El Representante de la FAO gozará del mismo nivel de inmunidad del derecho internacional a las leyes de Misiones Diplomáticas. El personal técnico que trabaje para el Representante de la FAO gozará de las prerrogativas e inmunidades funcionales que gozan los representantes de la FAO en el desempeño de sus funciones. El Gobierno también acordará cooperar a la FAO, al Representante de la FAO y a su personal personal y a las actividades que se realicen en Guatemala que las concedidas a cualquier otra organización internacional y a su personal en Guatemala.

6. El Gobierno adoptará todas las medidas necesarias para facilitar la entrada, salida, salida de Guatemala de todos los personas que visiten la oficina del Representante de la FAO, para asuntos oficiales, así como el viaje del personal de las misiones nacionales cuando se requiera el traslado con los miembros de la FAO.

Si las propuestas arriba indicadas son aceptadas por el Gobierno, la presente carta y su Anexo, que forman parte integrante de la misma, junto a la respuesta afirmativa de Vuestro Excmo. Sr. Representante en el marco de la República de Guatemala y la FAO relativo a la representación de la FAO en el país.

Aprobado una oportunidad para volver a Vuestro Excmo. Sr. Representante el traslado de salido y diálogos consideración.

Excmo. Sr.
Don Gabriel Quirós Rojas
Ministro de Relaciones Exteriores
Ministerio de Relaciones Exteriores
Ciudad de Guatemala

Joaquín Díaz

Anexo

MEIOS NECESARIOS PARA EL FUNCIONAMIENTO DE UNA REPRESENTACIÓN DE LA FAO EN GUATEMALA

La FAO contribuirá con los siguientes medios:

1. Personal
 - Oficial técnico superior
 - Profesional de Contratación Nacional (PCN)
 - Un (a) secretario (a)
 - Un mecanógrafo (a)

El Gobierno asignará la siguiente contribución:

1. Locales de oficina apropiados, con una superficie de 200 a 250 m² a 7 a 8 dependencias, incluido su mantenimiento.

2. Personal nacional
 - Un auxiliar administrativo
 - Un (a) secretario (a)
 - Un oficial administrativo

3. Equipo
 - Un vehículo
 - Material de oficina (escritorio, sillas, mobiliario, computadoras, etc.)
 - Equipo de oficina (computadora, impresora, fax, correo electrónico y correo a Internet)
 - Medios de telecomunicación (teléfono, fax, correo electrónico y correo a Internet)

4. Gastos anuales
 - Material de oficina

Costos generales de funcionamiento (comunicaciones, agua, electricidad, etc.) y asignados para la asistencia y asistencia del equipo de oficina y el vehículo en un período de tres a cinco años.

Costo presupuesto

Presupuesto

Fecha: 22 de septiembre de 2004



Ministerio de Educación
Extensión
Biblioteca de Consulta

Solar Director:

Tengo el honor de reiterar a ustedes intercambios de correspondencia relativos a las disposiciones para la apertura de una representación de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (en lo sucesivo denominada "la FAO") en la República de Guatemala, en virtud de las cuales asistirá las funciones de Representante de la FAO en calidad de la Organización designado en el artículo

Al respecto, nuestro ni conformidad con el texto envuelto por usted, así como con el correspondiente sueto, tal y como sigue:

1. Dentro de los límites de su presupuesto aprobado, la FAO continuó un oficio técnico superior en la República de Guatemala, quien además de sus actividades normales como oficio técnico superior del Representante de la FAO en el país. La FAO podrá seguir en Guatemala a estas finalidades que considere necesarias para prestar asistencia al Representante de la FAO en el desarrollo de sus funciones. Antes de nombrar a su sucesor designado en el caso de su presente cesa. El Representante, la FAO presentará al sucesor y el certificado vital del candidato al Gobierno de la República de Guatemala (en la moneda denominada "el Quetzal") para su aprobación. Una vez recibida esta aprobación, la FAO informará al Gobierno de los trabajos de las personas a cargo del Gobierno que residían en Ciudad de Guatemala, Adisgracia, la FAO informará al Gobierno de los nombres de cualquier personal aprobado, y las personas a su cargo, que tope previsto nombrar para prestar asistencia al Representante de la FAO.

2. En su calidad de Representante de la FVCO, el oficial también actuará así designado "representante" a la Organización en la República de Guatemala, y todo a su cargo, dentro de las limitas de sus facultades que le hayan sido delegadas, y todas las acciones de las actividades de la Organización en el país. En el desempeño efectivo de sus funciones, el Representante de la FVCO deberá tener acceso pleno a los archivos normativos y de planificación, a la información de los señores de la capacidad relativos a la aplicación, la puesta y la actualización, así como las actividades de planificación central.

- 3) Cualquier información técnica proporcionada por la FAO con respecto a sus propuestas relativas al presupuesto y a las normas técnicas, estará sujeta por acuerdo expeditivo entre el Gobierno y la Organización.

4. El Gobierno deberá prestar asistencia para el establecimiento y el funcionamiento eficaces de la Oficina del Representante de la FAO, proporcionando las contribuciones estipuladas en el Anexo de la presente carta. Con respecto al apoyo administrativo, todo el personal asignado a la oficina deberá ser nombrado y pagado por el Gobierno. El personal administrativo asignado por el Gobierno deberá ser nombrado bajo la supervisión funcional y técnica del Representante de la FAO. El personal se dedicará a la oficina previa consulta con el Representante, quien se utilizará también para facilitar la asistencia por el Gobierno en casos de inundación o sequía no anticipados. El auxiliar administrativo designado a la oficina será nombrado por el Representante.

- [illegible]

6. 33 Gobierno adoptará todas las medidas necesarias para facilitar la entrada, estancia y salida de Quintanilla de todas las personas que visiten la oficina del Representante de la FAO para asuntos oficiales, así como el viaje del personal (y instituciones nacionales cuando se requiera) en relación con las actividades de la FAO.

7. En virtud de que las propuestas arriba indicadas sugieren cambios para el Gobierno, la presente carta y su anexo, que tienen por objeto la de la misma, junto a la respuesta afirmativa del Señor Director, constituyen un acuerdo entre el Gobierno de la República de Guatemala y la FAO relativo a la representación de la FAO en el país, acuerdo que cubren Vencencia de bono.

Aprovecho esta oportunidad, para recomendar al Señor Director el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

Roma, 19 de noviembre de 2007.

Dr. Jacques Diouf
Director General
Organización de las
Naciones Unidas
para la Agricultura y la Pesca
Roma, Italia

**Cabildo Quintana Roo
Ministerio de Relaciones Exteriores
Expediente de Gubernación**

MEIOS NECESARIOS PARA EL ESTABLECIMIENTO DE UNA REPRESENTACIÓN DE LA FIO EN CHATELAIN

La ZAO contribuisce con tre cinquantina milioni

1. Personal
 - Oficial técnico superior
 - Profesional de Construcción Nacional (PCN)
 - Un(1) asistente(a)
 - Un manipulador
2. Gobierno efectuando la siguiente contribución
3. Locales de oficina apropiados, con una superficie de 200 a 250 m² o de 7 a 8 departamentos, incluido su mantenimiento.
4. Personal Nacional
 - Un auxiliar administrativo
 - Un(1) asistente(a)
 - Un oficial administrativo
5. Equipo
 - Un vehículo
 - Material de oficina (escritorios, sillas ergonómicas, computar, estanterías para la biblioteca)
 - Equipo de oficina (teléfonos, 1 fax, correo electrónico)
 - Medios de telecomunicación (teléfono, fax, correo electrónico y acceso a Internet)
6. Gastos anuales
- Material de oficina
 - Gastos generales de funcionamiento (comunicaciones, agua, electricidad, etc.) y asignación para la seguridad y estabilidad del equipo de oficina y el vehículo con el período de tres a cinco años.

• (E 204 0003) 14-11-2003

PUBLICATIONS VARIÉES

DIARIO DE CENTRO-AMÉRICA

**ASOCIACIÓN DE AUXILIO EN CESANTÍA
DEL EMPLEADO PÚBLICO**

**ACTA DE JUNTA DIRECTIVA DE FECHA
1 DE MAYO 2005**

[illegible]

7

[illegible]

REPÚBLICA DE GUATEMALA

Artículo 3º.—Con la ampliación a que se refiere este Decreto-Ley, el Presupuesto General de Ingresos y Egresos de la Nación, correspondientes al ejercicio fiscal 1963-1964, asciende a la cantidad de ciento veinticuatro millones cuatrocientos once mil novecientos sesenta y seis quetzales con treinta y ocho centavos de quetzal (Q124.411.966.38).

Artículo 4º.—El presente Decreto-Ley surte sus efectos inmediatamente, debiendo la Contaduría General de la Nación, efectuar las operaciones correspondientes.

Dado en el Palacio Nacional: en Guatemala, a los veintinueve días del mes de junio de mil novecientos sesenta y cuatro.

Publíquese y cúmplase.

ENRIQUE PERALTA AZURDIA,
Jefe del Gobierno de la República,
Ministro de la Defensa Nacional.

El Ministro de Gobernación,
LUIS MAXIMILIANO SERRANO CORDOVA.

El Ministro de Relaciones Exteriores,
ALBERTO HERRARTE GONZALEZ.

El Ministro de Agricultura,
CARLOS HUMBERTO DE LEON.

El Ministro de Comunicaciones y Obras Públicas,
JOAQUIN OLIVARES M.

El Ministro de Economía,
CARLOS ENRIQUE PERALTA MENDEZ.

El Ministro de Educación Pública,
ROLANDO CHINCHILLA AGUILAR.

El Ministro de Hacienda y Crédito Público,
JORGE LUCAS CABALLEROS M.

El Ministro de Salud Pública y Asistencia Social,
ALFONSO PONCE ARCHILA.

El Ministro de Trabajo y Previsión Social,
JORGE JOSE SALAZAR VALDES.

DECRETO-LEY NUMERO 238

ENRIQUE PERALTA AZURDIA,
Jefe del Gobierno de la República de Guatemala,

CONSIDERANDO:

El deseo de poner en práctica las resoluciones y las decisiones referentes a la asistencia técnica de las Organizaciones Internacionales, cuyo objeto es favorecer el progreso económico y social y el desarrollo de los pueblos;

CONSIDERANDO:

Que para tal efecto, el 26 de enero de 1964, fue firmado en esta capital un acuerdo entre las Naciones Unidas, la Organización Internacional del Trabajo, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización de Aviación Civil Internacional, la Organización Mundial de la Salud, la Unión Internacional de Telecomunicaciones, la Organización Meteorológica Mundial, el Organismo Internacional de Energía Atómica y la Unión Postal Universal y el Gobierno de Guatemala;

POR TANTO,

Con fundamento en lo dispuesto por el artículo 27, inciso 9º, de la Carta Fundamental de Gobierno; en Consejo de Ministros,

DECRETA:

Artículo 1º.—Se aprueba el acuerdo entre las Naciones Unidas, la Organización Internacional del Trabajo, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización de Aviación Civil Internacional, la Organización Mundial de la Salud, la Unión Internacional de Telecomunicaciones, la Organización Meteorológica Mundial, el Organismo Internacional de Energía Atómica y la Unión Postal Universal y el Gobierno de Guatemala, suscrito en esta ciudad capital, el 26 de enero de 1964.1

Artículo 2º.—El Ministerio de Relaciones Exteriores queda encargado del trámite del respectivo Instrumento de Ratificación.

Artículo 3º.—El presente decreto entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.2

Dado en el Palacio Nacional: en Guatemala, a los dos días del mes de julio de mil novecientos sesenta y cuatro.

Publíquese y cúmplase.

ENRIQUE PERALTA AZURDIA,
Jefe del Gobierno de la República,
Ministro de la Defensa Nacional.

El Ministro de Gobernación,
LUIS MAXIMILIANO SERRANO CORDOVA.

El Ministro de Relaciones Exteriores,
ALBERTO HERRARTE GONZALEZ.

El Viceministro de Agricultura,
encargado del Despacho,
RAPAEL AYCINENA SALAZAR.

1 El acuerdo, en este tomo.
2 Publicado el 30 de julio de 1964.

Acuerdo entre las Naciones Unidas, La Organización Internacional del Trabajo, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización de Aviación Civil Internacional, la Organización Mundial de la Salud, la Unión Internacional de Telecomunicaciones, la Organización Meteorológica Mundial el Organismo Internacional de Energía Atómica y la Unión Postal Universal y el Gobierno de Guatemala

Suscrito en Guatemala, el 28 de enero de 1964.

Aprobado por Decreto-Ley Número 228, de 2 de julio de 1964.

Ratificado el 2 de julio de 1964.

Publicado en el Diario Oficial, tomo CXXXII, número XV, de 20 de julio de 1964.

En vigor el 10 de julio de 1964.

Las Naciones Unidas, la Organización Internacional del Trabajo, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización de Aviación Civil Internacional, la Organización Mundial de la Salud, la Unión Internacional de Telecomunicaciones, la Organización Meteorológica Mundial, el Organismo Internacional de Energía Atómica y la Unión Postal Universal (ser en adelante se denominarán "las Organizaciones"), miembros de la Junta de Asistencia Técnica, y el Gobierno de Guatemala, (al que en adelante se denominará "el Gobierno");

Después de haber en unánime las resoluciones y las decisiones referentes a la asistencia técnica de las Organizaciones, cuyo objeto es favorecer el progreso económico y social y el desarrollo de los pueblos;

Han celebrado el presente Acuerdo animados de un espíritu de cooperación amistosa.

ARTICULO I

Presencia de asistencia técnica

1. Las Organizaciones prestarán asistencia técnica al Gobierno siempre que se requiera de los fondos necesarios. Las Organizaciones tendrán y utilizarán, y el Gobierno, basados en las solicitudes recibidas de los Gobiernos y aprobadas por las Organizaciones Intermedias colaborarán en la preparación de programas de asistencia que corrientes ambas Partes para ayudar trabajos de asistencia técnica.

2. Tal asistencia técnica podrá consistir en:
a) facilitar los servicios de expertos, a fin de asesorar y prestar asistencia al Gobierno o a entidades privadas por medio de éstos;
b) organizar y dirigir seminarios, programas de formación profesional, trabajos de demostración o de enseñanza prácticos, grupos de trabajo de expertos y actividades similares en los lugares que puedan convenir, de común acuerdo;
c) otorgar becas de estudio y becas para aplicación de estudios o adoptar otras disposiciones en cuya virtud los candidatos propuestos por el Gobierno y acordados por las Organizaciones interesadas, cursaría estudios o recibirían formación profesional fuera del país;
d) preparar y ejecutar programas especiales, pruebas, experimentos o trabajos de investigación en los lugares que puedan convenir, de común acuerdo, y proporcionar cualquier otra forma de asistencia técnica en que puedan contribuir las Organizaciones y el Gobierno.

3. Tal asistencia técnica podrá consistir en:

- a) Los expertos que hubieran de asesorar y prestar asistencia al Gobierno o a entidades privadas por medio de éste serán seleccionados por las Organizaciones interesadas.
- b) En el desempeño de sus funciones, los expertos actuarán en estrecha consulta con el Gobierno y con las personas o lugares designados al efecto por el Gobierno, y cumplirán las instrucciones del Gobierno, toda vez que ellas estén en consonancia con la índole, de sus funciones y con la asistencia que se debe prestar y con el convenio suscrito de común acuerdo entre las Organizaciones interesadas y el Gobierno.
- c) En el curso de su misión de asesoramiento, los expertos almacenarán, apropiadamente, el material técnico que el Gobierno haya puesto en relación con ellos, en cuanto a los métodos, técnicas y prácticas de trabajo, así como sobre los principios en que éstos se basan.
- d. Todo el equipo o material técnico que puedan constituir las Organizaciones según siendo de la propiedad de éstas a minor y hasta que el título de propiedad de tales equipos o material sea transferido en los términos y condiciones que se convengan de común acuerdo entre las Organizaciones interesadas y el Gobierno.

4.

5. El Gobierno tendrá a su cargo el título de todas las reclamaciones que se presenten por terceros partes contra las Organizaciones y sus expertos, agentes o empleados, y mantendrá exentos de responsabilidad a tales Organizaciones y sus expertos, agentes y empleados en caso de que resulten cualquier reclamación o responsabilidad de las actividades realizadas en virtud de este acuerdo, a menos que el Gobierno, el Presidente Ejecutivo de la Junta de Asistencia Técnica y las Organizaciones interesadas convengan en que tales reclamaciones o responsabilidades se deban a negligencia grave o falta voluntaria de dichos expertos, agentes o empleados.

ARTICULO II

Cooperación del Gobierno en materia de asistencia técnica

1. El Gobierno hará todo cuanto esté a su alcance para asegurar la eficaz utilización de la asistencia técnica prestada, lo que en particular, conlleva en primer lugar la mayor explotación posible de las disposiciones que se contengan en el Anexo I de la Resolución 223 A (III) del Consejo Económico y Social bajo el título "Participación de los Gobiernos solicitantes".

2. El Gobierno y las Organizaciones interesadas se consultarán entre sí sobre la publicación, según convenga, de las condiciones e informes de los expertos que puedan ser de utilidad para otros países y para las mismas Organizaciones.

3. En todo caso, el Gobierno pondrá a disposición de las Organizaciones interesadas, en cuanto sea factible, informaciones sobre las medidas adoptadas como consecuencia de la asistencia prestada, así como sobre los resultados logrados.

4. El Gobierno asociará a los expertos el personal técnico que se convenga de común acuerdo y que sea necesario para dar plena efectividad a lo dispuesto en el inciso c) del párrafo 4 del Artículo I.

ARTICULO III

Obligaciones administrativas y financieras de las Organizaciones

1. Las Organizaciones sufragarán, total o parcialmente, según se convenga de común acuerdo, los gastos necesarios para la asistencia técnica que sean pagaderos fuera de Guatemala (que en adelante se denominará "el país") en lo que se refiera a:

- a) viáticos de los expertos;
- b) gastos de transporte y dietas de los expertos durante su viaje de ida y hasta el punto de entrada en el país y regreso desde este punto;
- c) cualesquiera otros gastos de viaje fuera del país;
- d) seguro de los expertos;
- e) compra y gastos de transporte al país respectivo de toda clase de material o suministros que hayan de facilitar las Organizaciones interesadas;
- f) cualesquiera otros gastos que haya fuera del país y que sean aprobados por las Organizaciones interesadas.

2. Las Organizaciones interesadas sufragarán en moneda nacional del país los gastos que no sean pagaderos por el Gobierno con arreglo a los párrafos 1 y 2 del Artículo IV del presente Acuerdo.

ARTICULO IV

Obligaciones administrativas y financieras del Gobierno

1. El Gobierno cubrirá los gastos de asistencia técnica sufragando, o en su defecto "directamente", las siguientes facultades o servicios:

- a) los servicios del personal local, técnicos y administrativo, inclusive los servicios locales necesarios de secretaría, interpretación y traducción y actividades afines;
- b) las oficinas y otros locales necesarios;
- c) el equipo y los suministros que se produzcan en el país;
- d) el transporte dentro del país y con fines oficiales, inclusive el transporte local, del personal del equipo y de los suministros;
- e) los gastos de correo y telecomunicaciones con fines oficiales;

3
 1) Las delegaciones y facilidades misionales para el personal de asistencia técnica, en las labores operacionales en que puedan disponer de ellos las fundaciones patronales del país.

2.

a) Las Organizaciones pagarán las dietas locales de los expertos, pero el Gobierno constituirá el pago de dichas dietas locales con una cantidad que el Presidente Ejecutivo de la Junta de Asistencia Técnica comparecerá de acuerdo con las resoluciones y decisiones periódicas del Comité de Asistencia Técnica y demás órganos rectores del Programa Ampliado.

b) Antes del comienzo de cada año o de un período de meses convenido en común, el Gobierno pagará un anticipo de un anticipo de un anticipo por una suma que el Presidente Ejecutivo de la Junta de Asistencia Técnica fijará con arreglo a las resoluciones y decisiones mensuales en el período anterior.

Al final de cada año o período el Gobierno pagará, o se acreditará al mismo, según proceda, la diferencia entre la suma pagada por el como anticipo y el monto total de su contribución pagada en virtud del inciso c) de este párrafo.

c) Las contribuciones del Gobierno por las dietas locales de los expertos se pagarán para ser ingresadas en la cuenta que el Secretario General de las Naciones Unidas designe para este fin con arreglo al procedimiento que se convenga de común acuerdo.

d) El término "experto" que se utiliza en este párrafo comprende también a cualquier otro personal de Asistencia Técnica asignado por las Organizaciones para prestar servicios en el país con arreglo al presente Acuerdo, con excepción de cualquier representante en el país de la Junta de Asistencia Técnica y el personal de apoyo.

e) El Gobierno y la Organización interesada pueden convencer otro arreglo para sufragar las dietas locales de los expertos cuyos servicios se han proporcionado en virtud de un programa de asistencia técnica financiado con cargo al presupuesto regular de las Organizaciones.

3. En los casos en que corresponda el Gobierno deberá poner a disposición de las Organizaciones la mano de obra, el equipo, los materiales y demás servicios o bienes que se necesitan para la ejecución del trabajo de los expertos y de otros funcionarios, y ello según se convenga de común acuerdo.

4. El Gobierno sufragará aquella parte de los gastos que haya de pagarse fuera del país y que no sea pagada por las Organizaciones, y ello según se convenga de común acuerdo.

ARTICULO Y

Facilidades, prerrogativas e inmunidades

1. El Gobierno, en cuanto no haya acordado ya la obligación de hacerlo así, aplicará a las Organizaciones, a sus bienes, cosas y valores, y a sus funcionarios, incluso los expertos de Asistencia Técnica,

a) en lo que atañe a las Naciones Unidas, la Convención sobre prerrogativas e inmunidades de las Naciones Unidas;

b) en lo que atañe a las Organizaciones Especializadas, la Convención sobre prerrogativas e inmunidades de las Organizaciones Especializadas;

c) en lo que atañe al Organismo Internacional de Energía Atómica, el Acuerdo sobre privilegios e inmunidades del Organismo Internacional de Energía Atómica.

2. En el caso de que los interesados en el presente Acuerdo, en virtud de las disposiciones de las leyes vigentes, no puedan cumplir con las obligaciones que les corresponden, se entenderá que el presente Acuerdo no se ha cumplido y se procederá a la denuncia de los mismos.

3. En el caso de que los interesados en el presente Acuerdo, en virtud de las disposiciones de las leyes vigentes, no puedan cumplir con las obligaciones que les corresponden, se entenderá que el presente Acuerdo no se ha cumplido y se procederá a la denuncia de los mismos.

4. En el caso de que los interesados en el presente Acuerdo, en virtud de las disposiciones de las leyes vigentes, no puedan cumplir con las obligaciones que les corresponden, se entenderá que el presente Acuerdo no se ha cumplido y se procederá a la denuncia de los mismos.

5. En el caso de que los interesados en el presente Acuerdo, en virtud de las disposiciones de las leyes vigentes, no puedan cumplir con las obligaciones que les corresponden, se entenderá que el presente Acuerdo no se ha cumplido y se procederá a la denuncia de los mismos.

6. En el caso de que los interesados en el presente Acuerdo, en virtud de las disposiciones de las leyes vigentes, no puedan cumplir con las obligaciones que les corresponden, se entenderá que el presente Acuerdo no se ha cumplido y se procederá a la denuncia de los mismos.

7. En el caso de que los interesados en el presente Acuerdo, en virtud de las disposiciones de las leyes vigentes, no puedan cumplir con las obligaciones que les corresponden, se entenderá que el presente Acuerdo no se ha cumplido y se procederá a la denuncia de los mismos.

8. En el caso de que los interesados en el presente Acuerdo, en virtud de las disposiciones de las leyes vigentes, no puedan cumplir con las obligaciones que les corresponden, se entenderá que el presente Acuerdo no se ha cumplido y se procederá a la denuncia de los mismos.

9. En el caso de que los interesados en el presente Acuerdo, en virtud de las disposiciones de las leyes vigentes, no puedan cumplir con las obligaciones que les corresponden, se entenderá que el presente Acuerdo no se ha cumplido y se procederá a la denuncia de los mismos.

10. En el caso de que los interesados en el presente Acuerdo, en virtud de las disposiciones de las leyes vigentes, no puedan cumplir con las obligaciones que les corresponden, se entenderá que el presente Acuerdo no se ha cumplido y se procederá a la denuncia de los mismos.

ARTICULO VI

Disposiciones generales

1. El presente Acuerdo entrará en vigor en el momento de ser suscrito en su totalidad en su totalidad.

2. El presente Acuerdo entrará en vigor en el momento de ser suscrito en su totalidad en su totalidad.

3. El presente Acuerdo entrará en vigor en el momento de ser suscrito en su totalidad en su totalidad.

4. El presente Acuerdo entrará en vigor en el momento de ser suscrito en su totalidad en su totalidad.

De fe de lo cual los abajo firmantes, representantes debidamente designados de las Organizaciones y del Gobierno respectivamente, han firmado en nombre de las Partes el presente Acuerdo en la Ciudad de Guatemala el día veintiocho de enero de mil novecientos treinta y cuatro, en dos ejemplares en los idiomas Español e Inglés.

Por el Gobierno de Guatemala,
(S) Alberto Herrera.

Por las Naciones Unidas, la Organización Internacional del Trabajo, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización de Aviación Civil Internacional, la Organización Mundial de la Salud, la Unión Internacional de Telecomunicaciones, la Organización Meteorológica Mundial, el Organismo Internacional de Energía Atómica y la Unión Postal Universal,

(S) Luis María Ramírez-Boettner.